

MEIKO TOPIC

Temizleme ve dezenfeksiyon makinesi

Orijinal kullanma kılavuzu



Makineyi kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyun!



İçindekiler

1	KULLANMA KILAVUZUNA İLİŞKİN BİLGİLER	5
1.1	Ürün tanımlaması	5
1.2	Teslimat kapsamı	5
1.3	Geçerli diğer dokümanlar	5
1.4	İşaretlerin ve sembollerin anlamları	6
1.4.1	<i>Uyarı notları</i>	6
1.4.2	<i>Uygulama bilgileri</i>	6
1.4.3	<i>Etiketleme unsurları</i>	6
1.4.4	<i>Semboller</i>	7
1.4.5	<i>Şekiller</i>	7
2	UYGUNLUK BEYANI.....	8
3	GÜVENLİK	9
3.1	Amaca uygun kullanım	9
3.1.1	<i>Amacına uygun kullanım</i>	9
3.1.2	<i>Kullanıcı grubu</i>	9
3.1.3	<i>Kullanım ortamı</i>	9
3.1.4	<i>Amaca uygun kullanıma ilişkin notlar</i>	9
3.1.5	<i>Faaliyetlerin kişi grubuna göre belirlenmesi</i>	10
3.2	Hatalı kullanım	10
3.3	Güvenlik uyarıları	11
3.4	Elektromanyetik uyumluluk	13
3.5	Tehlike durumunda yapılması gerekenler	13
4	ÜRÜN TANITIMI	14
4.1	Opsiyonlar	14
4.2	Çalışma şekli tanıtımı	14
4.3	Genel bakış gösterimi	17
4.4	Opsiyonlar	18
4.4.1	<i>Deterjan dozajı</i>	18
4.4.2	<i>Otomatik kapak açma ve kapama (AT)</i>	18
4.4.3	<i>Ayrı boşaltma evyesi için evye durulaması</i>	19
4.5	Tutucu	19
5	TEKNİK VERİLER	22

6	MONTAJ	25
7	İŞLETİME ALINMASI	25
8	İŞLETİM/KULLANIM	26
8.1	Membran tuş takımı	26
8.2	Hasta bakım malzemesi temizleme ve dezenfeksiyonu (program döngüsü)	27
8.2.1	<i>Hasta bakım malzemesi temizleme (makinenin standart modeli)</i>	29
8.2.2	<i>Program iptali</i>	31
8.2.3	<i>Temizlik programının seçilmesi</i>	32
8.2.4	<i>Otomatik kapak açma ve kapama (AT), Sensör ile işletim (opsiyonel)</i>	33
8.2.5	<i>Otomatik kapak açma ve kapama (AT), Ayak şalteri ile işletim (opsiyonel)</i>	33
8.2.6	<i>Kod kilitli / kod girişli kapak kilidi (opsiyonel)</i>	34
8.3	A0 değerinin fabrika ayarı	35
8.4	A0 değerinin seçilmesi	35
8.5	Bidon değiştirilmesi	36
8.6	Boşaltma evyesi durulaması (opsiyonel)	37
8.7	Yıkama haznesi durulaması (opsiyonel)	38
8.8	Arızalar	39
8.8.1	<i>Mesajlar</i>	40
9	SERVİS SEVİYESİ/AYARLARIN DEĞİŞTİRİLMESİ	47
9.1	Servis seviyesine erişim	48
9.2	Servis parametre listesinin gösterilmesi veya değiştirilmesi	49
9.3	Hatların havasının alınması	49
9.4	Tarih ve saat ayarı	50
9.5	Otomatik program başlatma için zaman ayarlayıcı	50
9.6	Kapak açma veya kapak kilidini kaldırma	51
9.7	Hata göstergesinin ilk satırını belirleme	51
10	BAKIM VE TEMİZLİK	51
10.1	Bakım işleri	52
10.1.1	<i>"Sonraki bakım hizmeti" etiketi</i>	53
10.2	Proses validasyonu	53

10.3	Rutin kontrol	53
10.4	Günlük temizlik	54
10.5	Kireçten arındırma	54
11	MAKİNEİN KULLANIM DIŞI KALDIĞI SÜRE BOYUNCA YAPILACAKLAR.....	55
12	HİZMETTEN ÇIKARMA	55
13	SÖKÜLMESİ VE İMHA EDİLMESİ	55
13.1	Ambalaj malzemesinin imha edilmesi	56
13.2	Eski makinenin bertarafı	56
14	DİZİN.....	57
15	NOTLAR	59

1 Kullanma kılavuzuna ilişkin bilgiler

İşletime almadan önce, kullanma kılavuzunu ve birlikte gelen belgeleri dikkatlice okuyun, daha sonra el altında ve güvenli bir yerde bulundurun.

Ürünle bağlantılı olarak yaşanan tüm ciddi öneme sahip olaylar üreticiye ve üye devletin ilgili yetkili kurumlarına bildirilmelidir.

1.1 Ürün tanımlaması

Bu kullanma kılavuzu şu makine tipleri için geçerlidir:

MEIKO TOPIC temizleme ve dezenfeksiyon makinesi

1.2 Teslimat kapsamı

Teslimat kapsamı içeriğine şunlar dahildir:

- MEIKO TOPIC temizleme ve dezenfeksiyon makinesi
- Dokümantasyon, ayrıntılar için **geçerli belgelere** bakın

1.3 Geçerli diğer dokümanlar

Bu kullanma kılavuzuna ek olarak, yetki durumuna bağlı olarak sağlanan diğer çeşitli dokümanlar mevcuttur:

Kullanıcı (Teslimat kapsamına dahildir)	Yetkilendirilmiş servis teknisyeni
AT/AB Uygunluk Beyanı	Servis el kitabı
Kısa kullanma kılavuzu	Kurulum ve çalıştırma kalifikasyonu
Özel hasta bakım malzemesi yerleştirme düzeni	
Elektrik şeması	
Montaj kılavuzu	

1.4 İşaretlerin ve sembollerin anlamları

1.4.1 Uyarı notları

 **TEHLİKE** – Dikkate alınmadığı takdirde ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilecek yakın bir tehlikeyi belirtir.

 **UYARI** – Dikkate alınmadığı takdirde ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilecek olası bir tehlikeyi belirtir.

 **DİKKAT** – Dikkate alınmadığı takdirde hafif ve orta dereceli yaralanmalara veya mal hasarına yol açabilecek olası bir tehlikeyi belirtir.

1.4.2 Uygulama bilgileri



Bilgi - Ürüne veya onun kullanılmasına ilişkin ek bilgilerin sunulduğuna işaret eder.

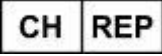
1.4.3 Etiketleme unsurları

Bu belgede kullanılmış olan etiketleme unsurlarının açıklaması:

- Bir nokta, bir liste dahilinde madde işareti olarak kullanılır.
- 1. Birbirini izleyen eylem adımları.
- (1) Parantez içinde gösterilen madde numaraları, şekillerde bulunan madde numaralarına yöneliktir. Resimle ilişkili olan metin, ilgili resmin altında veya yanında yer alır.

1.4.4 Semboller

Listede, yıkama ve dezenfeksiyon makinesiyle bağlantılı kullanılabilecek olası tüm semboller gösterilmiştir. Versiyona bağlı olarak, uygulanmış olan gerçek semboller farklılık gösterebilir.

Sembol	Anlamı	Sembol	Anlamı
	Kullanma kılavuzunu dikkate alın		Bakım veya onarım çalışması öncesinde gerilimsiz bırakın
	Dikkat		Üretici
	Üretim tarihi		İsviçre için yetkili kurum
	Tıbbi cihaz		Benzersiz ürün tanımlayıcısı
	Evlerdeki çöp kutularına atılmaması gereken elektronik ve elektrikli cihazlara yönelik etiketleme		Kuzey Amerika için Elektrik Güvenliğine yönelik Nemko Sertifikası Onay İşareti
	Avrupa Uyumluluğu, onaylanmış kuruluşun tanıtıcı numarası		Avustralya için Watermark Sertifikası Onay İşareti
	Sırbistan için Uyumluluk İşareti		Göz koruması kullanın
	Koruyucu eldivenler kullanın		

1.4.5 Şekiller

Bu belgede bulunan şekiller tam olarak aslına uygun veya ölçekli olmak zorunda değildir. Gösterim biçimi, örn. ürün üzerinde yapılan değişikliklerden dolayı, gerçek durumu veya anlaşılabilirliği olumsuz etkilemeden orijinalinden farklılık gösterebilir.

2 Uygunluk beyanı

Bu bölüm, ürüne ait AT/AB Uygunluk Beyanının içeriğini yansıtır. Kullanma kılavuzunda zaten bulunan içerikler (örn. kullanım amacı) tekrar listelenmemiştir. İmzalanmış olan AT/AB Uygunluk Beyanı, ürüne seri numarası ile birlikte iliştilmiştir.

Bu Uygunluk Beyanının münhasır sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere, bu ürünün (AB) 2017/745 sayılı Tıbbi Cihazlar Yönetmeliğine uygun olduğunu beyan ederiz.

Ürün tanımı

Yıkama ve dezenfeksiyon makinesi (MDA 0317)

Basis UDI-DI

4 050187 00222

MDR (EU) 2017/745 uyarınca sınıflandırma:

Ek VIII, Kural 16 uyarınca Sınıf IIa

Kullanılan uygunluk değerlendirme prosedürü

(AB) 2017/745 sayılı Yönetmeliğe ait Ek IX

MDR (EU) 2017/745 uyarınca onaylanmış kuruluş

mdc medical device certification GmbH

Kriegerstraße 6, 70191 Stuttgart, Almanya

mdc identification number 0483

Sertifika numarası

D1182200009

Ayrıca, ürünün aşağıdaki AB Direktiflerine uygunluğunu beyan ederiz:

- 2011/65/AT Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlarda Bazı Tehlikeli Kaddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Direktif, OJEU L174/88, 01.07.2011

Şu tarihe kadar üretilmiş ürünler için:

12.04.2028

İmzalayan

- vekaleten Christoph Homburger, Üretim ve Teknoloji Müdürü
- tamyetki ile Ingo Wiegand, Yönetmeliklerden Sorumlu Kişi

3 Güvenlik

3.1 Amaca uygun kullanım

3.1.1 Amacına uygun kullanım

Yıkama ve dezenfeksiyon makinesini sadece insan atıklarına yönelik aşağıdaki malzemelerin boşaltılması, temizlenmesi ve dezenfeksiyonu için kullanın:

- Sürgüler, lazımlıklar ve bunlara ait kapaklar
- Ördekler
- Örn. leğen ve idrar toplama kabı gibi hastanelerde kullanılan kaplar
- Emme şişeleri
- Yukarıdaki malzemelere benzer, aynı amaçlar için kullanılan ürünler

3.1.2 Kullanıcı grubu

Ürünün kullanımı için doğrulanabilir şekilde talimatlandırılmış olan, klinik, bakım ve/veya rehabilitasyon merkezi bünyesindeki bakım personeli (14 yaşından büyük).

3.1.3 Kullanım ortamı

- Tercihen temizlik odaları

3.1.4 Amaca uygun kullanıma ilişkin notlar

Yıkama ve dezenfeksiyon makinesi yalnızca ticari işletmelerde kullanım için öngörülmüştür. Diğer her türlü kullanım, dönüştürme ve değişiklik izin verilmeyen kullanım olarak kabul edilir ve yaralamalara veya maddi zarara yol açabilir.

Parlatıcı/sertlik giderici ve deterjan olarak sadece, MEIKO'nun yıkama ve dezenfeksiyon makinelerinde kullanım için yazılı olarak onaylanmış olduğu kimyasalları kullanın.

Onaylanmış ürünler:

- Parlatıcı/sertlik giderici: Doyen SK 10 / SK 22 E / SK 33 E
- Deterjan: Doyen R 100 / RS 120

Kimyasallara ait H kodlarını dikkate alın (ilgili ürün güvenlik bilgi formuna bakın).

3.1.5 Faaliyetlerin kişi grubuna göre belirlenmesi

Kişiler Faaliyet	Talimat-landırılmış bakım personeli	Eğitim verilmiş kurum içi teknisyen	Yetkili kurum içi teknisyen / montör (Tıbbi cihaz danışmanı)
Kurulum/Montaj			✓
Hizmete alma			✓
İşletim, kullanım	✓	✓	✓
Temizleme	✓	✓	✓
Güvenlik donanımlarının kontrolü		✓	✓
Arıza tespiti		✓	✓
Mekanik arıza giderme		✓	✓
Elektrik arızası giderme			✓
Bakım			✓
Onarımlar			✓

3.2 Hatalı kullanım

"Amacına uygun kullanım" bölümünde belirtilmeyen her türlü kullanım, amacına aykırı olarak kabul edilir!

Öngörülebilir hatalı kullanımların listesi:

- Tutucuda hala dezenfekte edilmiş durumda hasta bakım malzemeleri bulunuyorken hasta bakım malzemelerinin boşaltılması
- Hasta bakım malzemesinin yanlış yerleştirilmesi
- Uygun olmayan malzeme veya eşyaların (örn. yemek takımları) yerleştirilmesi
- Başka bir temizleme yöntemi öngörülmüş eşyaların (örn. cerrahi aletler) dezenfeksiyonu
- Eşyaların (örn. buyotlar, ambalajlı gıdalar vb.) ısıtılması veya sıcak tutulması
- Atık bertarafı (örn. çöp, alt bezleri, tek kullanımlık eldivenler, şırıngalar vb.) amaçlı kullanım; yüksek miktarda selüloz veya tek kullanımlık bakım malzemeleri için de geçerlidir.

- Kontrol elemanlarının sivri veya keskin nesneler kullanılarak işletilmesi
- Eğitim verilmemiş kişiler tarafından işletim
- Yanlış veya onaylanmamış proses kimyasalları kullanılması
- Boş bidon bildirimi sonrasında parlatici/sertlik giderici proses kimyasallarına ait bidonların eğik olarak yerleştirilmesi (Bunun sonucunda makine temizlik kimyasalları olmadan çalışır ve kireçlenme oluşabilir)
- Proses kimyasallarının bidonlarına başka sıvılar doldurulması
- Öngörülen bakım aralıklarına uyulmaması
- Yıkama haznesi kapağının merdiven veya oturak olarak kullanılması

3.3 Güvenlik uyarıları

- Yıkama ve dezenfeksiyon makinesi yalnızca amacına uygun şekilde kullanılmalıdır (Şu sayfaya bakınız 9).
- Yıkama ve dezenfeksiyon makinesi keyfi değişiklikler yapılmadan, yalnızca orijinal haliyle ve teknik açıdan kusursuz durumda iken kullanılmalıdır.
- Makinenin tesisatçının düzenlemelerine uygun olarak elektrik beslemesine bağlanabilmesi için, elektrik bağlantısını yürürlükteki yönetmelikler (örn. HD 60364-1 / IEC 60364-1 / VDE 0100-100) uyarınca yapın. Bununla birlikte, ülkenize ait tesisatçı düzenlemeleri farklılık gösterebilir. Makine, kurulum yerindeki gerilim besleme şebekesine ve kurulum yerindeki koruyucu eş potansiyele yapılacak sabit elektrik bağlantısı için öngörülmüştür ve buna uygun olarak test edilip onaylanarak piyasaya sunulmuştur.
- Sigortayla emniyete alma
Makine, yerel koşullara ve anma akımına (tip levhasına bakın) uygun bir şekilde, ayrı olarak emniyete alınmış elektrik devresi (nihai elektrik devresi) ile kurulmalıdır. Gerekliyse mevcut bağlantı varyantları dikkate alınmalıdır!
- Elektrik devre kesicisi/elektrik bağlantı hattı
Elektriksel devre kesicisi bulunmayan makineler için, tüm kutupları şebekeden ayırma özelliği bulunan bir elektriksel devre kesicisini, tesisatçısının düzenlemeleri uyarınca kurulum yerindeki sabit tesisata kurun. Elektriksel devre kesicisi, kullanım personeli tarafından kolayca erişilebilir olmalıdır. Devre kesici, IEC 60947-1 ve IEC 60947-3 gerekliliklerini karşılamalıdır.

- Elektriksel güvenlik

Makinenin elektriksel güvenliği, yalnızca kurallara uygun şekilde kurulmuş toprak hatlı elektrik sistemine bağlanması halinde garanti edilir. Bu temel güvenlik koşulunun kontrolü ve şüpheli durumlarda tesisin tesisatının bir teknik uzman tarafından incelenmesi büyük önem taşır. Koruyucu tedbirleri ve makinenin ve bağlı parçaların (örn. tezgahlar) potansiyel eşitleme bağlantısını yürürlükteki yönetmeliklere ve yerel elektrik dağıtım şirketlerinin koşullarına uygun olarak devreye alın. Bağlantı noktasını tesisatlı çizimden edinebilirsiniz. İşletmeci alternatif olarak kendi sorumluluğu dahilinde, kişilerin korunması amacıyla şebeke tarafında bir kaçak akım rölesi (RCM veya RCD) kullanılabilir. IEC 60755 uyarınca Tip "A" (30 mA) bir ürün yeterli olacaktır.

- Kontrol kapağı açılmadan önce makine gerilimsiz hale getirilmeli ve tekrar açılmaya karşı emniyet altına alınmalıdır; bu, makine üzerindeki diğer çalışmalar için de aynı şekilde geçerlidir.
- Yıkama ve dezenfeksiyon makinesi, özellikle iyonlaştırıcı olmayan radyasyon üretmez. Sadece elektrikli aletler, teknik nedenlerden dolayı, iyonlaştırıcı olmayan radyasyon yayar. Yıkama ve dezenfeksiyon makinesinin yakın çevresinde alanında, aktif implantlara (örn. kalp pili, defibrilatörler) etki yüksek olasılıkla ihtimal dışıdır.
- Yıkama ve dezenfeksiyon makinesini patlama ve donma tehlikesi bulunan alanlara kurmayın.
- Hasar görmüş veya sızdırma yapan bir yıkama ve dezenfeksiyon makinesi, kişilerin güvenliğini tehlike altına atabilir. Yıkama ve dezenfeksiyon makinesini derhal hizmetten çıkarın ve MEIKO servisini bilgilendirin.
- Yıkama haznesindeki ve su tankındaki su, içme suyu değildir.
- Kimyasalları (sertlik giderici/parlatıcı ve deterjan) kullanırken dikkatli olun. Aşındırıcı ve tahriş edici maddeler içerir. Geçerli güvenlik kurallarına uyun! Göz koruması ve koruyucu eldivenler kullanın. Tüm kimyasallar için, üreticinin güvenlik talimatlarını ve ürün güvenlik bilgi formlarını dikkate alın.
- Açık konumdaki yıkama haznesi kapağına oturtmayın veya üzerine çıkmayın. Bu, makine hasarına veya yaralanmalara neden olabilir.
- Kullanma kılavuzunun eksiksiz ve okunabilir bir nüshasını yıkama ve dezenfeksiyon makinesinin ilişkisinde bulundurun.
- Yıkama ve dezenfeksiyon makinesini kullanan tüm kişilerin kullanma kılavuzuna ulaşabildiğinden emin olun.

- Aksesuarların ve başka üreticilere ait entegre ürünlerin kullanma kılavuzlarını dikkate alın.
- Yıkama ve dezenfeksiyon makinesinin üzerine herhangi bir eşya koymayın.
- Kurulum koşullarına uyun (Şu sayfaya bakınız 22).

3.4 Elektromanyetik uyumluluk

- MEIKO temizleme ve dezenfeksiyon makineleri, CISPR 11:2009 Standardı, Bölüm 5 uyarınca üretilmiş A sınıfı cihazlardır.

Bu makineler için aşağıdakiler geçerlidir:

Uyarı:

Bu makine radyo frekans parazitlerine yol açabilir veya çevresindeki diğer cihazların çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilir. Bu nedenle, örneğin yeni bir ayarlama, düzenleme veya ekranlama gibi uygun yardımcı önlemler alınması gerekebilir.

- İlave parazit giderici filtreli MEIKO temizleme ve dezenfeksiyon makineleri, CISPR 11:2009 Standardı, Bölüm 5 uyarınca üretilmiş B Sınıfı cihazlardır. Bu cihazlar için ilave önlem alınması gerekmez.

3.5 Tehlike durumunda yapılması gerekenler



- Tehlike durumlarında, makineyi kurulum yerinde sağlanan devre kesici aracılığıyla gerilimsiz duruma getirin.

4 Ürün tanıtımı

4.1 Opsiyonlar

Yıkama ve dezenfeksiyon makinesi, aşağıdaki modeller ve donanım opsiyonları ile sunulur:

- MEIKO TOPIC 10 (duvara asılı)
- MEIKO TOPIC 20 (ayaklı tip)
- MEIKO TOPIC 40 (tezgahaltı)

Donanım opsiyonları:

- DT-NDV: Merkezi olmayan termal dezenfeksiyon

Tüm modeller farklı voltajlara göre sağlanabilir.

Diğer ilave donanımlar:

- Sıvı deterjan için dozaj ünitesi (DR), örn. Doyen R100
- AT - Otomatik kapak açma ve kapama
- Boşaltma evyesi durulaması

4.2 Çalışma şekli tanıtımı

Makineye malzeme yerleştirilmesi

Hasta bakım malzemesi, yıkama haznesinin iç alanında yerleşik bulunan tutucuya yerleştirilir. Bu esnada, hasta bakım malzemesinin temizleme için doğru konumda yerleştirilmesi güvence altına alınır. Yıkama haznesindeki temizleme nozullarının yerleşimi, hasta bakım malzemesinin doğru yerleştirilmesi koşuluyla kusursuz bir temizlik sağlar.

Yıkama haznesi kapağının kapatılması ile birlikte, içindeki kaplar boşaltılır ve hasta bakım malzemesi temizleme konumuna getirilir. Yıkama haznesi kapağı kilitlenir. Kullanıcı, membran tuş takımı üzerinden bir temizleme programı seçer ve program başlatma tuşuna basar. Makine ayrıca, yıkama haznesi kapatıldıktan sonra program otomatik olarak başlatılacak şekilde ayarlanabilir.

Otomatik yıkama haznesi kapağı açma ve kapama (opsiyonel) özelliğine sahip makineler, ilave olarak temassız bir işletim sağlar.

Program akışı

Temizleme programı 4 aşamaya sahiptir:

- Soğuk suyla ön temizleme
- Sıcak suyla temizleme
- Hasta bakım malzemelerinin termal dezenfeksiyonu
- Hasta bakım malzemelerinin geri soğutulması ve kurutulması

Termal dezenfeksiyon ve geri soğutma

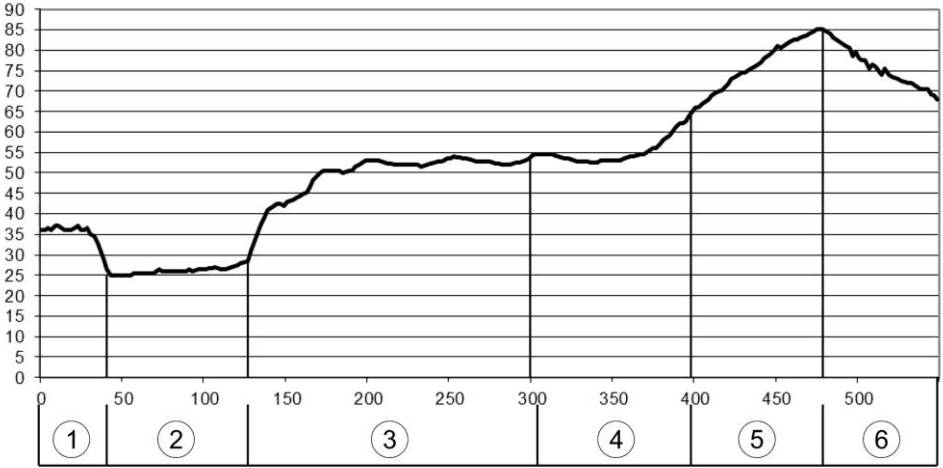
Termal dezenfeksiyon, A0 prosesi uyarınca işlev gösterir. A0 kavramı, nemli ısı ile uygulanan dezenfeksiyon işlemlerinde mikroorganizmaların öldürülmesine yönelik kullanılan bir ölçüttür (süre/sıcaklık). Dezenfekte edilen tüm yüzeylerde ön ayarlı A0 değerine ulaşıldığında, termal dezenfeksiyon tamamlanmış olur.

Hasta bakım malzemesinin sıcaklığını düşürmek için, bir geri soğutma adımı yürütülür. Bu esnada, yüksek sıcaklıklar soğuk ve filtrelenmiş hava yardımıyla düşürülür ve hasta bakım malzemesi kurutulur.

Program bitiminde yıkama haznesi kapağının kilidi kaldırılır. Bu noktada hasta bakım malzemesinin alınması ve kullanıcı tarafından gözle kontrol edilmesi gerekir.

Dezenfeksiyon performansı; DIN EN ISO 15883 Bölüm 3, "İnsan atığı için kullanılan kaplar -- Isıl dezenfeksiyon uygulayan yıkayıcı dezenfektörlere yönelik özellikler ve deneyler" kapsamında istenen en az 60 seviyesindeki A0 değerini karşılar.

Sıcaklık eğrisi, yıkama haznesi/hasta bakım malzemesi (Yoğun program No. 8)



$t(s)$ = Saniye cinsinden süre (X eksen)

$T(^{\circ}C)$ = $^{\circ}C$ cinsinden sıcaklık (Y eksen)

- 1 Soğuk suyla ön temizleme
- 2 NDV doldurma bekleme süresi
- 3 Sıcak suyla temizleme

- 4 NDV ısıtma
- 5 Termal dezenfeksiyon A0 60
- 6 Geri soğutma/Kurutma

4.3 Genel bakış gösterimi

MEIKO TOPIC 20 / TOPIC 10 (duvara asılı)



MEIKO TOPIC 40

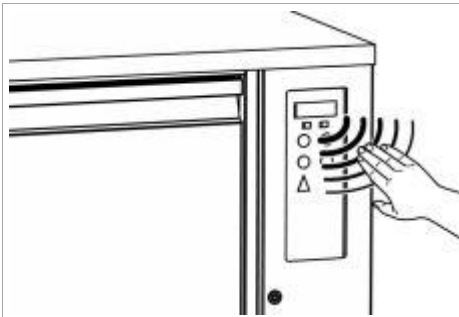


4.4 Opsiyonlar

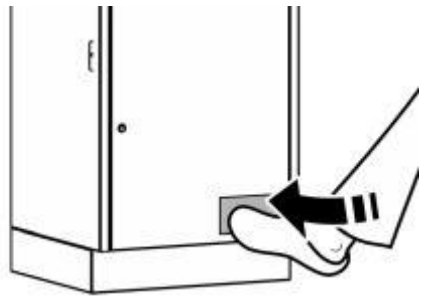
4.4.1 Deterjan dozajı

Fazla kirlenmiş durumdaki hasta bakım malzemeleri için ilave bir deterjan dozajı yapılması tavsiye edilir. Deterjan dozajı, makine içinde bulunan dozaj sisteminin tamamını (emiş çubuğu, hortumlar, dozaj denetimi ve dozaj ünitesi) kapsar.

4.4.2 Otomatik kapak açma ve kapama (AT)



Sensör aracılığıyla temassız kapak açma, Şu sayfaya bakınız 33.



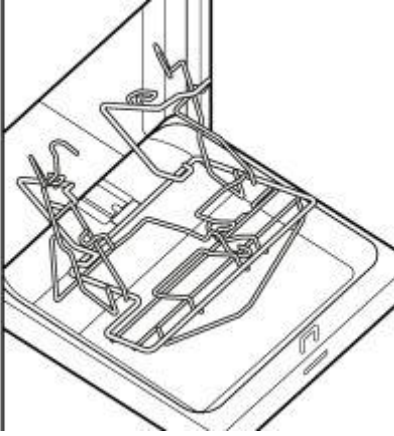
Ayak şalteri aracılığıyla temassız kapak açma, Şu sayfaya bakınız 33.

4.4.3 Ayrı boşaltma evyesi için evye durulaması

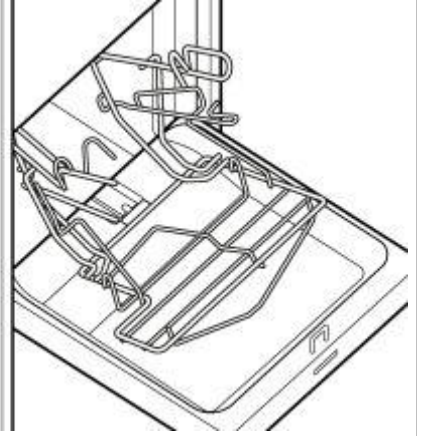
Temizleme ve dezenfeksiyon makinesine ait entegre bir pompa, boşaltma evyesinin durulanmasına olanak tanır. Boşaltma evyesi durulamasına ilişkin program, doğrudan makine üzerinden başlatılır, Şu sayfaya bakınız 37.

4.5 Tutucu

Tutucu, hasta bakım malzemesini tutar ve temizleme ve dezenfeksiyon için en uygun konuma getirir.

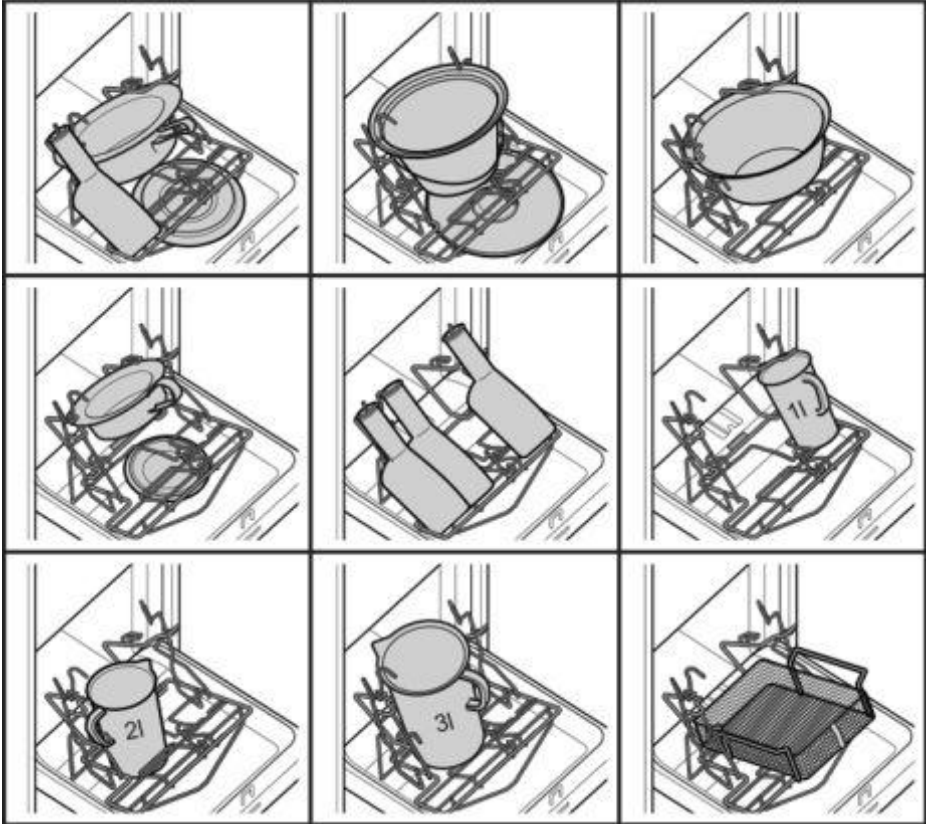


Tutucu SUH 1

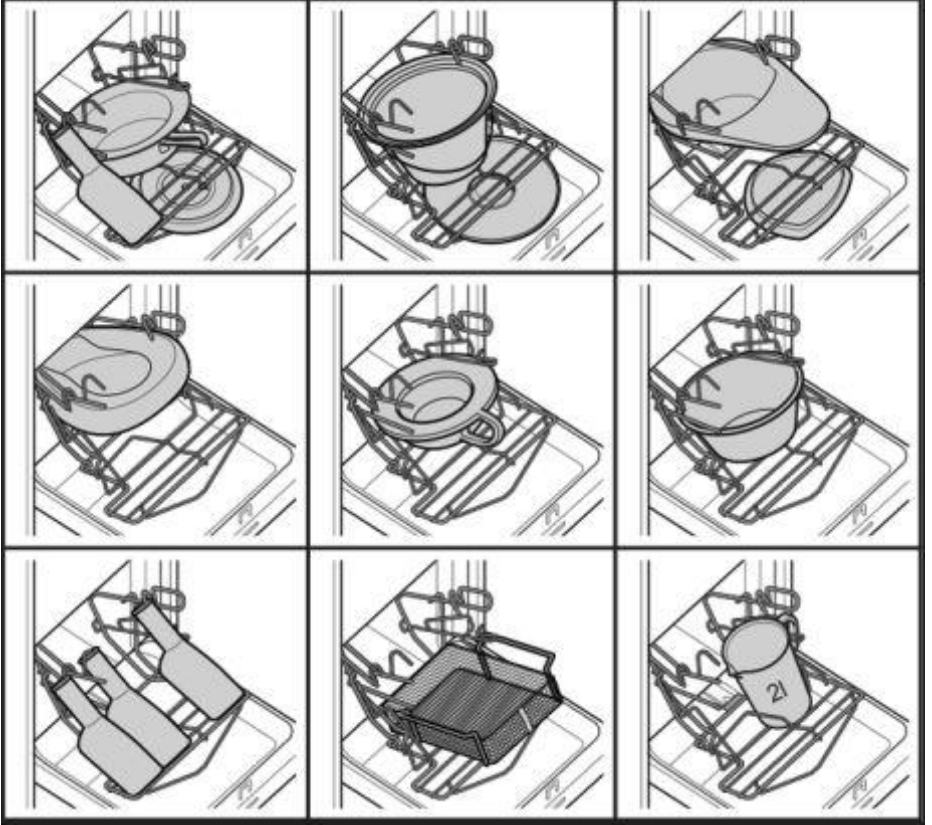


Tutucu SUH 2

Hasta bakım malzemelerinin konumlandırması, tutucu SUH 1



Hasta bakım malzemelerinin konumlandırılması, tutucu SUH 2



Hasta bakım malzemelerinin konumlandırılması, özel tutucu

- Hasta bakım malzemesi yerleştirme düzenine bakın

5 Teknik veriler

Koruma derecesi	MEIKO TOPIC 10/20/40: IP X4
Koruma sınıfı	VDE 0750 / IEC 601 uyarınca Sınıf I
Kurulum koşulları	Maks. rakım 2000 m NHN, maks. %80 bağıl nem ile 5–40 °C, yalnızca iç mekan için, kirlilik derecesi 2, aşırı gerilim kategorisi 2, şebeke gerilimi toleransı $\pm$ %10, ortam ışığında min. aydınlatma gücü: 200 lx
Temiz su besleme hattı	DIN 1988 / DIN EN 1717 uyarınca serbest gider Grup A, Tip A
Kurulum yerindeki besleme hattı	DN 20 (¾ inç), soğuk su 5–25 °C, sıcak su 45–60 °C. Temiz su, mikrobiyolojik açıdan içme suyu kalitesinde olmalıdır. Bu, işlenmiş su için de aynı şekilde geçerlidir.
Su akış basıncı	100–500 kPa, solenoid valften önce
Su debisi	18 l/dak
Boyler kapasitesi	2,1 l
DT-NDV	

Gürültü emisyonu	Çalışma alanında gürültü seviyesi: $L_{pA} = 48,2$ dB(A) Belirlenen yükleme durumu için çalışma yerindeki emisyon ses basıncı seviyesi, şu standart uyarınca belirlenmiştir: DIN EN ISO 11204; doğruluk sınıfı 3, ölçüm sapması $\pm$ 5 dB. Ses gücü seviyesi LWA = 58,5 dB(A) Ses basıncı ölçümlerinden ses gücü seviyesinin belirlenmesi, belirlenen yük durumu için yüzey kaplama metoduna göre şu standart uyarınca yapılmıştır: DIN EN ISO 3746; Doğruluk sınıfı 3, Ölçüm sapması $\pm$ 3 dB.
Dezenfeksiyon gücü	A0 değeri 60-3.000 arasında ayarlanabilir (3.000 değeri yalnızca sonradan donatılmış fan ile mümkündür)
Isı emisyonu	9 yıkama/sa için: toplam 0,8 kW / ölçülebilen 0,5 kW / gizli 0,3 kW
Haznelerin toplam hacimleri	64,5 l

Net ağırlıklar (maks.)	MEIKO 75 kg TOPIC 10	MEIKO 97 kg (kaide, otomatik TOPIC 40 kapak açma ve ka- pama, gövde ve 200 mm dolap dahil)
	MEIKO 78 kg TOPIC 20	MEIKO 83 kg (kaide ve gövde TOPIC 40 (700) dahil)

Taşıma	
Sıcaklık [°C]	-20 °C–40 °C
Maks. bağıl hava nemi [%]	80 %
Ambalaj türü	Yalnızca orijinal nakliye ambalajında

Nakliye ambalajıyla depolama	
Sıcaklık [°C]	-20 °C–40 °C
Maks. bağıl hava nemi [%]	80 %
Yer	Geçici olarak açık havada mümkün (maks. 14 gün), çatı altında tavsiye edilir

Nakliye ambalajı olmadan depolama	
Sıcaklık [°C]	-20 °C–40 °C
Maks. bağıl hava nemi [%]	80 %
Yer	Sadece iç mekanda

Ebatlar [mm]		MEIKO TOPIC 10	MEIKO TOPIC 20	MEIKO TOPIC 40
	Yük- seklik	1630	1730	900
	Ge- nişlik	500	500	900
	Derin- lik	450	450	600

Elektriksel parametreler, DT-NDV

Nominal akım	Nominal güç	Şebeke gerilimi (± %10)
11,8 A	2,6 kW	1 NPE, 220 V, 60 Hz
12,2 A	2,8 kW	1 NPE, 230 V, 50 Hz
12,2 A	2,8 kW	1 NPE, 230 V, 60 Hz
12,5 A	3,0 kW	1 NPE, 240 V, 50 Hz
18,7 A	4,5 kW *	1 NPE, 240 V, 50 Hz
11,5 A	2,3 kW	2 PE, 200 V, 50 Hz
11,5 A	2,3 kW	2 PE, 200 V, 60 Hz
12,5 A	3,0 kW	2 PE, 240 V, 50 Hz
13,2 A	3,6 kW	3 PE, 200 V, 50 Hz
13,2 A	3,6 kW	3 PE, 200 V, 60 Hz
14,2 A	4,3 kW	3 PE, 220 V, 50 Hz
14,5 A	4,6 kW	3 PE, 230 V, 50 Hz
14,2 A	4,3 kW	3 NPE, 220 V, 50 Hz
10,0 A	4,2 kW	3 NPE, 380 V, 50 Hz
10,0 A	4,2 kW	3 NPE, 380 V, 60 Hz
10,3 A	4,6 kW	3 NPE, 400 V, 50 Hz
10,7 A	5,0 kW	3 NPE, 415 V, 50 Hz
* Bağlantı kesiti 4,0 mm ²		

Elektriksel parametreler, DT-NDV ABD + Kanada

Nominal akım	Nominal güç	Şebeke gerilimi (± %10)
10,1 A	2,2 kW	1 Gnd, 208 V, 60 Hz
11,8 A	2,8 kW	1 Gnd, 230 V, 60 Hz
12,5 A	3,0 kW	1 Gnd, 240 V, 60 Hz
12,5 A	3,0 kW	1 NGnd, 240 V, 60 Hz
10,1 A	2,2 kW	2 Gnd, 208 V, 60 Hz
11,8 A	2,8 kW	2 Gnd, 230 V, 60 Hz
12,5 A	3,0 kW	2 Gnd, 240 V, 60 Hz
13,6 A	3,9 kW	3 Gnd, 208 V, 60 Hz
14,6 A	4,6 kW	3 Gnd, 230 V, 60 Hz
10,6 A	4,5 kW	3 Gnd, 240 V, 60 Hz

6 Montaj



Bilgi

Yıkama ve dezenfeksiyon makinesinin montajı için montaj kılavuzuna bakın.

7 İşletime alınması



Bilgi

Yıkama ve dezenfeksiyon makinesinin hizmete alınması için montaj kılavuzuna bakın.

8 İşletim/Kullanım

8.1 Membran tuş takımı



Hata göstergesi

Hata göstergesi durumu	Anlamı
Hata göstergesi kapalı	Temizleme ve dezenfeksiyon makinesi kullanıma hazır.
Hata göstergesi yanıp sö-nüyor	Temizleme ve dezenfeksiyon makinesi: • Hata algılamış durumda. • Sesli bir sinyal verir. • Ekranda hata mesajı gösterilir. Sesli sinyali kapatmak ve hatayı onaylamak için: → Hata onay tuşuna ⚠ basın.
Hata göstergesi yanıyor	Temizleme ve dezenfeksiyon makinesi hata algı-lamış durumda. Hata onaylanmış durumdadır. → Hatayı giderin. → Hata onay tuşuna ⚠ basın.

8.2 Hasta bakım malzemesi temizleme ve dezenfeksiyonu (program döngüsü)

⚠ TEHLİKE – Yıkama haznesinde çözücü madde sebebiyle patlama tehli-kesi!

- Yıkama haznesine kesinlikle çözücü madde koymayın.

⚠ UYARI – Yüksek sıcaklık nedeniyle haşlanma tehlikesi

- Hasta bakım malzemelerini makineden çıkarmadan önce, yeterince soğuma-larını bekleyin.

⚠ UYARI – Yıkama haznesi kapağına sıkışma tehlikesi

- Yıkama haznesi kapağını açıp kaparken, vücut uzuvlarının sıkışmamasına dikkat edin.
- Blokajların giderilmesinde belirsizlik yaşanması durumunda, kurum içi teknisyenle veya servis teknisyeniyle temasa geçin.

⚠ UYARI – Yetersiz temizlik sebebiyle enfeksiyon tehlikesi

- Temizleme programını ilgili hasta bakım malzemesinin kirlilik derecesine ve türüne uygun olarak seçin, Şu sayfaya bakınız 32.

⚠ UYARI – Artık kirler sebebiyle enfeksiyon tehlikesi

- Hasta bakım malzemelerini çıkarırken üzerlerinde kalıntı olup olmadığını kontrol edin.

⚠ DİKKAT – Kusurlu tutucu sebebiyle yetersiz temizlik sonuçları!

- Tutucunun bükülmediğinden veya deforme olmadığından (örn. öngörülme-yen hasta bakım malzemesi nedeniyle) emin olun.
- Hasta bakım malzemesini yerleştirme düzenine uygun olarak yerleştirin.

⚠ DİKKAT – Giderde sıkışma veya tıkanma sebebiyle makine hasarı tehli-kesi

- Hasta bakım malzemesini yerleştirme düzenine uygun olarak yerleştirin
- Öngörülme-yen hasta bakım malzemelerin tutucudan kaymamasını sağlayın.
- Yıkama haznesine selüloz veya benzeri maddeler ve gereçler girmemesine dikkat edin.

⚠ DİKKAT – Döküntü demir nedeniyle korozyon tehlikesi

- Döküntü demir veya diğer metal parçaların (örn. bakır talaşları), temiz su besleme hattından temizleme ve dezenfeksiyon makinesine girmemesine dikkat edin.

8.2.1 Hasta bakım malzemesi temizleme (makinenin standart modeli)

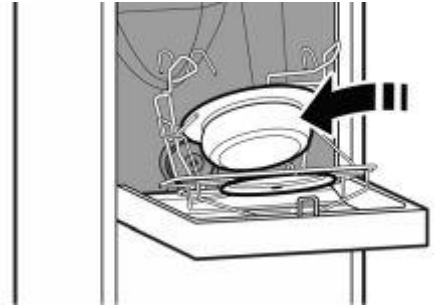
Kullanılmış hasta bakım malzemelerine yalnızca koruyu eldivenler ile temas edin. İşletmecinin sağladığı hijyen kurallarına uyun!

Tavsiye:

Hasta bakım malzemelerini kullandıktan hemen sonra temizleyin. Kullanılmış durumdaki hasta bakım malzemelerinin maksimum bekleme süresi 30 dakikayı aşmamalıdır.



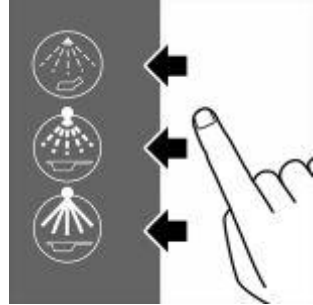
1. Yıkama haznesi kapağını açın.



2. Hasta bakım malzemesini öngörülen konumda tutucuya yerleştirin.



3. Yıkama haznesi kapağını kapatın.



4. Temizlik programını seçin, Şu sayfaya bakınız 26ve ilgili program tuşuna basarak temizleme işlemini başlatın.

Temizlik programı boyunca, seçilen program tuşunun üzerindeki LED yanar.

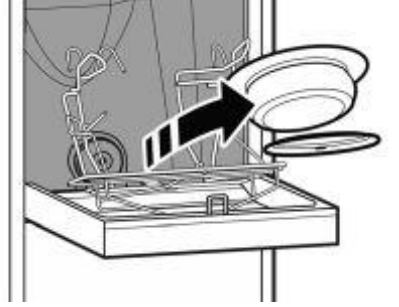
Temizleme ve dezenfeksiyon programı başlar ve program bitimine kadar otomatik olarak devam eder.

Program devam ederken yıkama haznesi kapağı kilitlidir.

Program bitiminden sonra:



5. Koruyucu eldivenleri çıkarın, yıkama haznesi kapağını açın.



6. Hasta bakım malzemelerini çıkarın.

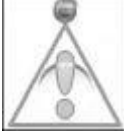


7. Yıkama haznesi kapağını kapatın.

8. Hasta bakım malzemelerini gözle kontrol edin. Temizlemenin yetersiz kaldığı durumlarda gerekiyorsa yoğun programı seçin veya alternatif bir elleçleme yöntemine başvurun.

8.2.2 Program iptali

Yanlış temizleme programının başlatılması halinde, mevcut temizleme programı iptal edilebilir ve ardından doğru program başlatılabilir. Tam bir program akışı sağlanana kadar yıkama haznesi kapağı kilitli durumda kalır.



1. Hata onay tuşuna basın.



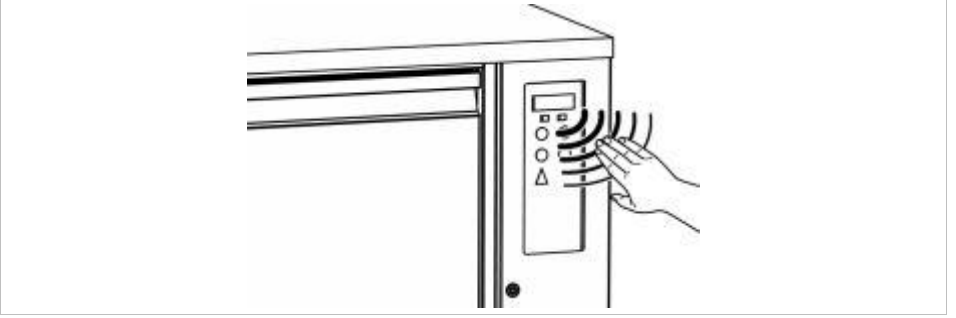
2. Temizlik programını seçin, Şu sayfaya bakınız 26ve ilgili program tuşuna basarak temizleme işlemini başlatın.

8.2.3 Temizlik programının seçilmesi

Program seçim tuşuna basılması ile birlikte program derhal başlatılır.

Makine modeli	Temizlik programları	
	Düğme	Anlamı
Baz model		Kısa program Yalnızca sıvı içeren hasta bakım malzemeleri (örn. ördekler) için temizlik ve dezenfeksiyon. A0 değeri: 60 Çalışma süresi: 400 sn Minimum sıcaklık: 70°C
		Normal program İnsan atıkları içeren hasta bakım malzemeleri (örn. sürgüler) için temizlik ve dezenfeksiyon. A0 değeri: 60 Çalışma süresi: 440 sn Minimum sıcaklık: 70°C
		Yoğun program Özellikle yapışkan insan atıkları (örn. lazımlıklar) içeren hasta bakım malzemeleri için temizlik ve dezenfeksiyon. A0 değeri: 60 Çalışma süresi: 490 sn Minimum sıcaklık: 70°C
Opsiyonlar (isteğe bağlı)		Boşaltma evyesi durulaması Ayrı boşaltma evyesinin temizliği. Çalışma süresi: 23 sn
		Yıkama haznesi durulama Yıkama haznesinin temizliği

8.2.4 Otomatik kapak açma ve kapama (AT), Sensör ile işletim (opsiyonel)

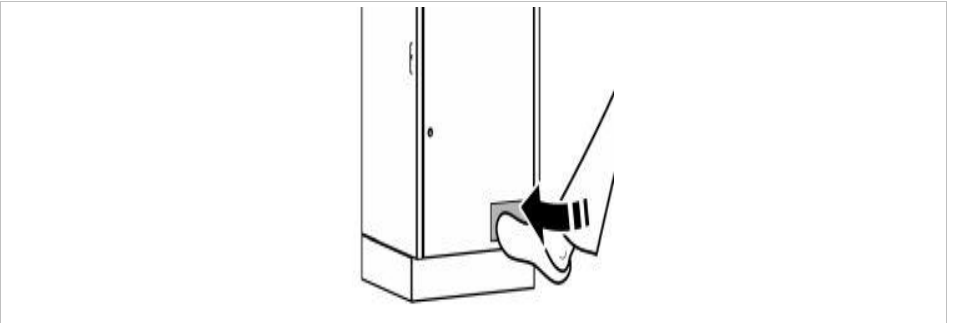


Tüm AT (otomatik kapak açma ve kapama) modelleri, yıkama haznesi kapağının otomatik olarak açılıp kapanmasını sağlayan bir sensörle donatılmıştır.

Temizleme ve dezenfeksiyon makinesinin ön ayarlarına bağlı olarak, kapağın kapanmasıyla birlikte temizleme programı otomatik olarak başlatılır.

- Kapağı açmak veya kapatmak için, elinizi kısa süreyle sensörün 2–8 cm yakınında tutun.
- Programı seçin/başlatın.

8.2.5 Otomatik kapak açma ve kapama (AT), Ayak şalteri ile işletim (opsiyonel)



Temizleme ve dezenfeksiyon makinesinin kapağı ayrıca bir ayak şalteri aracılığıyla açılabilir. Temizleme ve dezenfeksiyon makinesinin ön ayarlarına bağlı olarak, kapağın kapanmasıyla birlikte temizleme programı otomatik olarak başlatılır.

- Yıkama haznesi kapağını açmak veya kapatmak için, ayak şalterini işletin.
- Programı seçin/başlatın.

8.2.6 Kod kilitli / kod girişli kapak kilidi (opsiyonel)



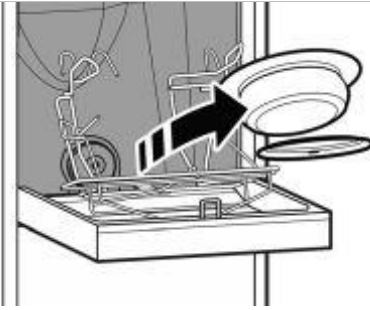
Bilgi

Kod kilidi ile korunabilecek işlemler:

- Program bitiminden sonra kapağı açma
- Programı başlatma
- Her iki durumda da

Bu kod, fabrikada 1 olarak ayarlanmıştır. Servis teknisyeni tarafından değiştirilebilir.

- Temizlik programı bitmiş
VE/VEYA
- Makineye hasta bakım malzemesi yerleştirilmiş ve programın başlatılması bekleniyor

CODE	△ ▽ veya ◁ ▷
Kod girişi yapılması için istem gösterilir.	1. Ok tuşları ile değeri ayarlayın.
	
2. Girilen kodu hata onay düğmesine basarak onaylayın.	3. Temizleme programını başlatın, şu sayfaya bakınız 32, VEYA
	
4. Hasta bakım malzemesini her zamanki gibi dışarı alın, şu sayfaya bakınız 29.	5. Yıkama haznesi kapağını kapatın.

8.3 A0 değerinin fabrika ayarı

Dezenfeksiyon parametresi A0 değeri, fabrikada 60 değerine ayarlanmıştır. Gerektiğinde başka bir A0 değeri ayarlamak için, MEIKO ile iletişim kurun.

8.4 A0 değerinin seçilmesi

Makinenin parametrelendirmesine bağlı olarak, A0 değeri, tek seferlik bir program akışı için ön tanımlı kademeler aracılığıyla 3000 değerine kadar yükseltilebilir. Seçim menüsünde, sadece programın ön ayarlı A0 değerinden büyük veya eşit olan değerler gösterilir.

			60 [600] 3000
1. Seçim menüsü, bir program tuşuna basarak ve basılı tutularak etkinleştirilir. Program tuşu basılı tutulmaya devam edilirse, ön ayarlı A0 değerleri sağdan sola doğru kayarak gösterilir. [] işaretinin ortasındaki değer, seçilen değerdir.	2. Program tuşu serbest bırakıldığında, seçilen değer devreye alınır ve program başlatılır.		

Açıklanan tek seferlik A0 değeri yükseltmenin yanı sıra, A0 değeri örneğin bir pandemi gibi özel koşullarda, merkezi vir harici kontrol ünitesi üzerinden bir binadaki daha fazla/tüm makineler için geçici olarak yükseltilebilir.

8.5 Bidon değiştirilmesi

UYARI – Kimyasal maddeler ile temas sebepli yaralanma tehlikesi

- Gz koruması kullanın.
- Koruyucu eldivenler kullanın.
- Kimyasal reticisinin geçerli güvenlik talimatlarını ve ürün güvenlik bilgi formlarını dikkate alın.
- Acil bir durumda, kimyasal üreticisinin ilk yardım önlemlerini dikkate alın.
- İlk yardım önlemlerini cihazın yakınına yerleştirin.

Bilgi

MEIKO tarafından onaylanmamış diğer parlaticı/sertlik gidericiler daha düşük bir kireç tutma kapasitesine sahip olabilir. Uygun olmayan bir parlaticı/sertlik giderici, ısıtma elemanlarında ve yıkama nozullarında ki-relenmeye yol açabilir. Bu durumda, temizlik sonuçları kötüleşir.

Başka bir üreticiye ait bir deterjan veya kimyasal varyantı kullanılması durumunda, tüm deterjan dozaj sistemini su ile yıkayın.

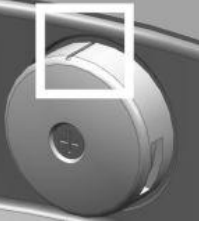
Yıkama prosesindeki kimyasallar ve yükselen sıcaklıkların yanı sıra, durma ve taşıma esnasında oluşan mekanik zorlanmalar, temizlenecek malzemeleri olumsuz yönde etkileyebilir.

Bilgi

Kimyasallara yönelik bidonlar, makine tipine bağlı olarak farklı konumlarda yerleşik bulunur, şu sayfaya bakınız 17.

1. Kapağı veya çekmeceyi açın.
2. Emiş çubuğunu bidondan çıkarın.
3. Boş bidonu yerinden çıkarın.
4. Yeni bidonu (henüz kapalı bir şekildeverschlossen) yerleştirin, bunun sonrasında kapağını çıkarın. Bidon dik bir şekilde durmalıdır.
5. Emiş çubuğunu bidona yerleştirin. Emiş ubuğu, bidonun içinde dik olarak durmalıdır.
6. Kapağı anahtarla kilitleyin.
7. Dozaj sisteminin havasını boşaltın, şu sayfaya bakınız 49.

8.6 Boşaltma evyesi durulaması (opsiyonel)



⚠ DİKKAT – Yanlış temizleme nozulu yerleşimi durumunda yetersiz boşaltma evyesi durulaması sonuçları ve kontrolsüz su sıçraması

- Nozul üzerindeki kертik, hunideki işaretli kısım ile hizalanmış olmalıdır.
- Tespit vidasını bir yıldız tornavida yardımıyla gevşetin, nozulları yeniden hizalayın ve vidayı tekrar elle sıkın.

Kirlenmiş malzemelerin elleçlenmesinde işletmecinin sağladığı hijyen kurallarına uyun!



1. Kabın içeriğini boşaltın.

2. Ayrı boşaltma evyesinin durulamasını başlatmak için, boşaltma evyesi durulaması program tuşuna basın.

Ayrı boşaltma evyesinin durulaması başlatılır ve program bitene kadar ayarlanan süre boyunca devam eder. Program devam ederken yıkama haznesi kapağı kilitlidir.

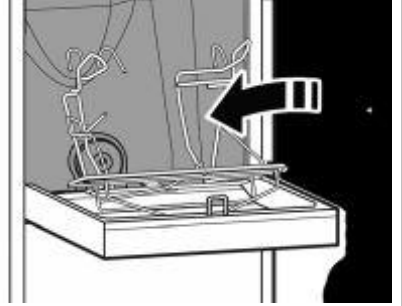
8.7 Yıkama haznesi durulaması (opsiyonel)

UYARI – Yetersiz dezenfeksiyon sebebiyle enfeksiyon tehlikesi

- Yıkama haznesi durulamasını kesinlikle hasta bakım malzemelerinin temizlenmesi için kullanmayın.



1. Yıkama haznesi kapağını açın.



2. Kabın içeriğini yıkama haznesine boşaltın.



3. Yıkama haznesi kapağını kapatın.



4. Yıkama haznesinin durulamasını başlatmak için, **Yıkama haznesi durulama** program tuşuna basın.

Yıkama haznesi durulaması başlatılır ve program bitene kadar ayarlanan süre boyunca devam eder. Program devam ederken yıkama haznesi kapağı kilitlidir.

8.8 Arızalar

UYARI – Yıkama haznesi kapağına sıkışma tehlikesi

- Yıkama haznesi kapağını açıp kaparken, vücut uzuvlarının sıkışmamasına dikkat edin.
- Blokajların giderilmesinde belirsizlik yaşanması durumunda, kurum içi teknisyenle veya servis teknisyeniyle temasa geçin.

Arada bir oluşan arızalar

Arıza	Olası nedeni	Bilgi/Çözüm
Sensör veya ayak şalteri aracılığıyla otomatik kapatma sırasında kapak blokajı	Tutucuya yanlış yerleştirilmiş / uygun olmayan hasta bakım malzemesi	• Ters çalışma modu otomatik olarak etkinleştirilir: Yıkama haznesi kapağı otomatik olarak bir miktar açılır ve blokajı çözer. • Kapağı tamamen açmak için, kızılötesi yakınlık sensörünü veya ayak şalterini kullanın. • Blokajı ortadan kaldırın. • Sorun sürüyor, ancak bir blokaj bulunamıyorsa; kurum içi teknisyen veya servis teknisyeniyle temasa geçin.
Sensör veya ayak şalteri aracılığıyla program sonunda açma sırasında kapak blokajı	Tutucudan dışarı düşmüş hasta bakım malzemesi kapağın açılmasını engelliyor	• Bu durumda 'ters çalışma modu' etkinleştirilmez: Yıkama haznesi kapağı sabit kalır. Ekranda hata mesajı 702 gösterilir; kızılötesi yakınlık sensörü ve ayak şalteri devreden çıkarılır. • Blokajı ortadan kaldırın. • Hata mesajını onaylayın. • Makineyi normal şekilde kullanmayı sürdürün. • Sorun sürüyor, ancak bir blokaj bulunamıyorsa; kurum içi teknisyen veya servis teknisyeniyle temasa geçin.

Arıza	Olası nedeni	Bilgi/Çözüm
Tamamlanmamış temizleme döngüsü	Kullanıcı tarafından program iptali	- Tüm temizleme döngüsünün tamamlanmasını sağlayın. - Makinenin arıza yapması durumunda, makinedeki hasta bakım malzemelerine güvenli erişim yalnızca yetkili personel (örn. servis teknisyeni) tarafından sağlanabilir.
Hasta bakım malzemeleri program akışı sonrasında temiz değil	Hasta bakım malzemeleri uygun değil veya yanlış yerleştirilmiş Yanlış program seçilmiş Kalıntılar uzun süre kuruyarak malzeme derinlemesine işlemiş	- Hasta bakım malzemesinin konumunu/uyumlu olmadığını kontrol edin - Program seçimini düzeltin ve yeniden başlatın - Hasta bakım malzemesi için alternatif bir kullanıma hazırlama yöntemine başvurulmalıdır. Uygun bir kullanıma hazırlama yöntemi seçimi, işletmecinin sorumluluğu altındadır. MEIKO, hasta bakım malzemelerinin uygun koruyucu kıyafetler kullanılarak elle temel temizliğinin yapılmasını ve ardından dezenfeksiyona tabi tutulmasını tavsiye eder.

8.8.1 Mesajlar

Ekranda aşağıdaki veriler gösterilir:

- Bilgiler
- İşletim mesajları
- Uyarılar
- Hata mesajları



Bilgi

Uyarılar ve hata mesajları için: Şu sayfaya bakınız 44.

Bilgiler

Mevcut proses durumundan bağımsız olarak, ekrandan temizleme ve dezenfeksiyon makinesine ait bilgilere ulaşmak mümkündür.

Göstergeler arasında gezmek için:

- Ok tuşları ◁ veya ▷ ile önceki veya sonraki göstergeye geçin.

Bilgi göstergesini kapatmak için:

- İlk göstergedeyken ok tuşuna △ basın.
- Son göstergedeyken ok tuşuna ▽ basın.



Bilgi

Uzun süre herhangi bir tuşa basılmazsa, bilgi göstergesi otomatik olarak kapanır.

Ekrandaki metin	Anlamı
Sonraki bakım	Bir sonraki bakıma kadar yıkama sayısı
Parti sayacı Toplam	Toplam parti sayısı: Tüm programlar
Parti sayacı Kısa program	Toplam parti sayısı: Kısa program
Parti sayacı Normal program	Toplam parti sayısı: Normal program
Parti sayacı Yoğun program	Toplam parti sayısı: Yoğun program
Parti sayacı Harici program tuşu	Toplam parti sayısı: Harici program tuşu (opsiyon)
Parti sayacı Süreli başlatma	Toplam parti sayısı: Süreli başlatma (opsiyon)
Parti sayacı BED/YHD Program	Toplam parti sayısı: BED (boşaltma evy. drl.) prorgamı (opsiyon) YHD (yıkama haznesi durulaması) programı (opsiyonel)
Seri no.	Temizleme ve dezenfeksiyon makinesinin seri numarası
Sip. no.	Temizleme ve dezenfeksiyon makinesinin sipariş numarası
Çalışma saatleri	Temizleme ve dezenfeksiyon makinesinin çalışma saatleri toplamı

İşletim mesajları, program esnasında güncel aşamayı gösterir.

Ekrandaki metin	Anlamı
Kullanıma hazır	• Temizleme ve dezenfeksiyon makinesi kullanıma hazır. • Hasta bakım malzemesi yerleştirilebilir.
Dolduruluyor Soğuk su >>	• Temizleme ve dezenfeksiyon makinesi, tanka soğuk su dolduruyor.
Dolduruluyor >>>	• Temizleme ve dezenf. makinesi, düşük basınçlı buhar jeneratörüne soğuk su dolduruyor.
Temizleniyor Soğuk su >>>	• Yıkama pompası başlıyor. • Soğuk su ile temizleme.
Dolduruluyor Sıcak su >>>>>	• Temizleme ve dezenfeksiyon makinesi, tanka sıcak su dolduruyor.
Temizleniyor Sıcak su >>>>>>	• Yıkama pompası başlıyor. • Sıcak su ile temizleme.
Isıtma ... °C >>>>>>	• Sadece sabit bir tutma süresi ve dezenf. sıcaklığı belirlendiğinde geçerlidir. • Temizleme ve dezenf. makinesi, düşük basınç buhar jeneratörünü ısıtır. • Ekranda yıkama haznesi sıcaklığı gösterilir.
Dezenfeksiyon ... °C ... s >>>>>>>>>>	• Sadece sabit bir tutma süresi ve dezenf. sıcaklığı belirlendiğinde geçerlidir. • Temizleme ve dezenf. makinesi, yıkama haznesini ve hasta bakım malzemesini buharla ısıtır. • Temizleme ve dezenf. makinesi, hasta bakım malzemesini dezenfekte eder.
NDV ısıtılıyor 50 °C	• Sadece A₀ değeri hesaplaması durumunda geçerli. • Ekranda, ayarlanan değere ulaşılan kadar, düşük basınçlı buhar jeneratöründeki (NDV) sıcaklık gösterilir.

Ekrandaki metin	Anlamı	Önlem
Kapı açık	Kapı kontağı kapanmamış.	Kapıyı doğru şekilde kapatın
Parlatıcı/su yumuşatıcı bidonunu değiştirin	Parlatıcı / su yumuşatıcı veya deterjan bidonu göstergesi	- Yeni parlatıcı sağlayın. 25 yıkama daha yapılabilir.
Deterjan bidonunu değiştirin		
Parlatıcı/su yumuşatıcı bidonu boş	Parlatıcı / su yumuşatıcı veya deterjan bidonu göstergesi	Yıkama yapılamıyor, bidonun değiştirilmesi gerekir.
Deterjan boş		
Parlatıcı minimum dozajına ulaşamadı	Parlatıcı/su yumuşatıcı veya deterjan dozaj izleme için minimum dozaja ulaşamadı.	Herhangi bir önlem gerekli değildir.
Deterjan minimum dozajına ulaşamadı		
Bakım yapın	Bakım yapın.	Bakım yapılmasını sağlayın.
Lütfen kapıyı açın	Temizlik programı bitti.	Kapıyı açın ve hasta bakım malzemelerini çıkarın.
Anahtarlı şalter	Anahtarlı şalter fonksiyonlu makine.	Programı başlatmadan önce anahtar yardımıyla anahtarlı şalteri işletin.
Manuel işletim	Makine, M-Commander (Kablo - Palm PC) ile uzaktan kumanda ediliyor.	- Herhangi bir önlem gerekli değildir. - Membran tuş takımı üzerinden kullanım mümkün değildir.
Şifre yanlış	Şifre yanlış girilmiş.	Şifreyi doğru şekilde yeniden girin.

Bir hata oluşması durumunda:

- Ekranda bir hata mesajı gösterilir.
- Temizleme ve dezenfeksiyon makinesi sesli bir sinyal verir.
- Hata göstergesi LED'i yanıp söner.

Sesli sinyali kapatmak için:

- Hata onay tuşuna  basın.

Hata onaylanır. Hata göstergesi LED'i sürekli olarak yanar.

Aşağıda bulunmayan tüm hata mesajları veya arızalar için:

- MEIKO servisini bilgilendirin.

Ekrandaki metin	Anlamı	Önlem
Hata no. 103 Gider tıkalı	Sifondaki su boşaltılamıyor.	• Kirleri temizleyin veya MEIKO servisini bilgilendirin.
Hata No. 401 SuYum./Parlatıcı boş	Su yumuşatıcı / parlatıcı bidonu boş. Emiş çubuğu parametrelendirilmiş ancak bağlanmamış.	• Yeni bir bidon yerleştirin, Şu sayfaya bakınız 36.
Hata no. 402 SuYum./parlatıcı dozaj denetimi	Parlatıcı/su yumuşatıcı yeterli miktarda dozajlanmıyor.	• MEIKO servisini bilgilendirin.
Hata no. 501 Deterjan bidonu boş	Deterjan bidonu boş. Emiş çubuğu parametrelendirilmiş ancak bağlanmamış.	• Yeni bir bidon yerleştirin, Şu sayfaya bakınız 36.
Hata no. 502 Dozaj denetimi Deterjan	Deterjan yeterli miktarda dozajlanmıyor.	• MEIKO servisini bilgilendirin.
Hata no. 210 Soğuk su sıcaklığı çok yüksek	Soğuk suyun giriş sıcaklığı çok yüksek. Soğuk su ile sıcak su girişleri karışmış. Solenoid valflerin bobinleri karışmış. Sıcaklık ölçümünde hata.	• MEIKO servisini bilgilendirin. • Yıkama haznesi kapasitesini servis seviyesindeki ayar aracılığıyla açın, Şu sayfaya bakınız 51.

Ekrandaki metin	Anlamı	Önlem
Hata no. 211 Sıcak su sıcak- lığı çok düşük	Sıcak suyun giriş sıcak- lığı çok düşük. Besleme hattında sıcaklık kayıbı. Soğuk su ile sıcak su gi- rişleri karışmış, solenoid valflerin bobinleri karış- mış. Sıcaklık ölçümünde hata. Sıcaklık sensörü doğru yerleştirilmemiş.	• MEIKO servisini bilgi- lendirin.

9 Servis seviyesi/Ayarların değiştirilmesi

DİKKAT – Yanlış parametre ayarı sebebiyle hatalı işleyiş

Parametre ayarlarını değiştirmeden önce:

- Kurum içi teknisyeni veya MEIKO servisini bilgilendirin.
- Servis el kitabını dikkate alın.

Servis seviyesi, ekranda aşağıdaki ayar ve fonksiyonları mümkün kılar:

- Servis parametre listesinin gösterilmesi veya değiştirilmesi
- Durulama hattının havasını boşaltma
- Deterjan hattının havasını boşaltma
- Tarih ve saat ayarı
- Kapak açma veya kapak kilidini kaldırma
- Hata göstergesinin ilk satırını belirleme (örn. servis telefon numarası veya kurum içi teknisyenin telefon numarası girilebilir)

9.1 Servis seviyesine erişim

1. Temizleme ve dezenfeksiyon makinesinin kullanıma hazır olduğundan ve tüm temizlik programlarının bittiğinden emin olun.
2. 2 saniye boyunca ok tuşuna ▷ basılı tutun.
3. Giriş kodunu girin.
4. 10000 = Seviye 1'i göster
5. 10001 = Seviye 1'i göster ve değiştir
6. Hata onay tuşuna ⚠ basın.

Ekranda servis seviyesi gösterilir.



Bilgi

Ekranda servis seviyesi görüntülendiğinde, temizleme ve dezenfeksiyon makinesinin diğer tüm fonksiyonları bloke edilir. 120 saniye boyunca herhangi bir tuşa basılmazsa, temizleme ve dezenfeksiyon makinesi servis seviyesinden otomatik olarak çıkar ve **kullanıma hazır** durumuna geçer.

Bir ayar değiştiriliyorsa, seçilen değer yanıp söner.

Servis seviyesinde, temizleme ve dezenfeksiyon makinesinin tuşları aşağıdaki fonksiyonlara sahiptir:

Düğme	Anlamı
Ok tuşu △ veya ▽	• Menüde gezinin. Ayar değiştiriliyorsa (seçilen değer yanıp söner): • Değeri artırın veya azaltın.
Ok tuşu △ veya ▽	• Menü ögesinden çıkın. Ayar değiştiriliyorsa (seçilen değer yanıp söner): • Değerin önceki veya sonraki basamağına geçiş yapın.
Hata onay tuşu ⚠	• Seçili menü ögesini çağırın. Ayar değiştiriliyorsa (seçilen değer yanıp söner): • Girişi onaylayın.

9.2 Servis parametre listesinin gösterilmesi veya değiştirilmesi

1. Servis seviyesinde, **Parametre listesini değiştir** menü öğesini çağırın.

2. Hata onay tuşuna  basın.

3. Ok tuşları  veya  ile parametre listesinde gezinin.

Bir parametreyi değiştirmek için:

1. İstenen parametreyi çağırın.

2. Hata onay tuşuna  basın.

3. Ok tuşları ile parametre ayarını değiştirin.

4. Ayarı kaydetmek için hata onay tuşuna  basın.

- veya -

5. Ayarı kaydetmeden parametre listesine geri dönmek için ok tuşuna  basın.

9.3 Hatların havasının alınması

Deterjan veya durulama hattının havası, dozaj üniteleri tarafından hava çekildiğinde alınmalıdır. Bu durum, işletim esnasında bir bidon tamamen boşaldığında veya emiş çubuklarından biri bidonun tabanına kadar yerleştirilmediğinde meydana gelir.

1. Servis seviyesinde **Deterjanın havasını al** veya **Parlatıcının havasını al** menü öğesini çağırın.

2. Hata onay tuşuna  basın.

Temizleme ve dezenfeksiyon makinesi, istenen hattın deterjanın havasını alır.

Ekranda kalan süre gösterilir.

Hatların havasının alınmasını iptal etmek için:

• Hata onay tuşuna  basın.

- veya -

• Ok tuşuna  basın.

9.4 Tarih ve saat ayarı

1. Servis seviyesinde, **Tarih ve saat ayarı** menü ögesini çağırın.
 2. Hata onay tuşuna  basın.
- Ekranda tarih ve saat gösterilir.

Ayarı değiştirmek için:

1. Hata onay tuşuna  basın.
2. Ok tuşları ile tarih ve saat ayarını değiştirin.
3. Ayarı kaydetmek için hata onay tuşuna  basın.

- veya -

Ayarı kaydetmeden servis seviyesine dönmek için ok tuşuna  basın.



Bilgi

Yaz/kış saati ayarı sadece manuel olarak yapılabilir.

9.5 Otomatik program başlatma için zaman ayarlayıcı

1. Servis seviyesinde, **Parametre listesini değiştir** menü ögesini çağırın.
2. Alt menüyü onaylamak için, hata onay tuşuna  basın. Listenin 1. parametresi güncel değeriyle birlikte görüntülenir.
3. Ok tuşları  veya  ile listede **Parametre 118a (hafta günü)** veya **118b (saat)** ögesini seçin.

Parametre 118a:

1: Pzt.	2: Sa	3: Ça	4: Pe	5: Cu
6: Cmt.	7: Pa	8: Pzt.–Cu	9: Pzt.–Pa	

Parametre 118b: Saat 1-24

4. Değeri düzenlemek için hata onay tuşuna  basın. Değer yanıp sönen bir şekilde gösterilir.
5. İlgili değeri ok tuşları  veya  ile değiştirin.
6. Değeri uygulamak/kaydetmek için hata onay tuşuna  basın. (İptal etmek için ok tuşuna  basın.)

9.6 Kapak açma veya kapak kilidini kaldırma

1. Servis seviyesinde, **Kapağı aç** menü öğesini çağırın.
2. Hata onay tuşuna  basın.

Temizleme ve dezenfeksiyon makinesi, yıkama haznesi kapağını otomatik olarak açar veya kapağın kilidini kaldırır.



Bilgi

Hasta bakım malzemesi dezenfekte edilmemiş durumdadır.

9.7 Hata göstergesinin ilk satırını belirleme

1. Servis seviyesinde, **Hata yardım metnini değiştir** menü öğesini çağırın.
2. Hata onay tuşuna  basın.
3. Ok tuşları ile hata göstergesinin ilk satırında görünecek metni veya rakamları girin (maks. 20 karakter).
4. Ayarı kaydetmek için hata onay tuşuna  basın.

- veya -

Ayarı kaydetmeden servis seviyesine dönmek için ok tuşuna  basın.

10 Bakım ve temizlik

UYARI– Elektrik çarpması sebebiyle hayati tehlike

Makinenin akım ileten parçalarına temas edilmesi, ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

- Elektrik tesisatındaki işler, sadece eğitimli kalifiye elektrikçi tarafından elektrik kuralları dikkate alınarak yapılabilir.
- Elektrik tesisatındaki işlere başlanmadan önce makine gerilimsiz duruma getirilmelidir. Bunun için devre kesici **KAPALI** konuma getirilmeli ve tekrar açık duruma getirilmeye karşı emniyete alınmalıdır.
- Onarım şalteri kapatıldıktan sonra, pratik yay baskılı klemenslerde gerilim bulunur.

DİKKAT – Su girişi sebebiyle maddi hasar

- Temizleme ve dezenfeksiyon makinesini, elektrik kabinlerini ve elektronik parçaları kesinlikle su hortumu, yüksek basınçlı temizleyici veya buharlı temizleyici ile temizlemeyin.

10.1 Bakım işleri



Bilgi

MEIKO, düzenli ve doğru bir bakımın sağlanması için, MEIKO servisi ile bir bakım sözleşmesi yapılmasını tavsiye eder.

Temizleme ve dezenfeksiyon makinesinin her zaman güvenilir ve emniyetli bir şekilde çalışması için düzenli olarak bakımı yapılmalıdır. Bakımın atlanması veya düzgün şekilde yapılmaması, öngörülmemen maddi hasar ve kişisel yaralanma riskini arttıracaktır; böyle bir durumda herhangi bir sorumluluk üstlenilmez.

Avusturya için, ÖMPG ve ÖMPBV uyarınca bakım ile mükerrer teknik emniyet kontrolü aynı anlamda kullanılmaktadır.

Şu durumlarda bakım yapılmalıdır:

- 3 numaralı **Bakım yapın** mesajı gösterildiğinde
- Her 5000 temizleme döngüsü sonrasında (fabrika ayarı, ihtiyaca göre uyarlanabilir)
- Yılda en az 1 kez (temizleme ve dezenfeksiyon makinesindeki **Sonraki bakım hizmeti** etiketine bakın)

Bakım, aşağıdaki noktaları kapsar:

- VDE 0701/0702 uyarınca elektriksel güvenlik (opsiyonel olarak Almanya'dan test raporu)
- Dozaj sistemi
- Temizleme nozulları
- Su tankı/Buhar üretim ünitesi
- Tutucu
- Su beslemesi ve gideri
- Vidalamalar ve bağlantılar
- Geri soğutma
- Kapak mekanizması, kilit sistemi ve kapak sızdırmazlığı

Bakım kapsamında, aşağıdaki öğelerin fonksiyon kontrolleri yapılır:

- Fonksiyon testi olarak program akışı
- Sıcaklık ölçümü. Protokol opsiyoneldir.
- Ölçüm sistemlerinin kontrolü

Bakım içeriğinin detaylı listesine bakım planından ulaşılabilir. Bakım planı, yetkili ve eğitilmiş teknik personel için sağlanır.

MEIKO tarafından sağlanan esnek bağlantı hortum hatları için, üretici 10 yıllık bir çalışma ömrü vermektedir.

10.1.1 "Sonraki bakım hizmeti" etiketi

"Sonraki bakım hizmeti" etiketi, temizleme ve dezenfeksiyon makinesinin bir sonraki düzenli bakımının ne zaman yapılacağını gösterir.



Bakımın yapılması gereken ay üstte gösterilir (saat 12 yönünde). Örnekteki etikette Aralık 2006 tarihi gösterilmektedir.

10.2 Proses validasyonu

Temizleme ve dezenfeksiyon prosesinin rutin dahilinde yeterli performans sağlaması, işletmeci tarafından güvence altına alınmalıdır. Bu, bazı ülkelerde yasalar, yönetmelikler veya tavsiyeler aracılığıyla da zorunlu kılınmıştır.

10.3 Rutin kontrol

Rutin kontrollerin işletmeci tarafından her gün işe başlamadan önce yaptırılması gerekir.

Aşağıdaki noktalar gözle kontrol edilmelidir:

- Yıkama haznesindeki temizleme nozulları (bütünlük ve hasar)
- Yıkama haznesi (kirler)
- Tutucu (hasar ve malzemenin yerleştirilmesi)
- Bidonlar (doluluk ve uygun temizlik kimyasalı)
- Ekrandaki hata ve uyarı göstergeleri (hata durumunda gerektiği gibi bilgilendirme sağlayın)

10.4 Günlük temizlik

DİKKAT – Usulüne uygun şekilde yapılmayan temizlik sebebiyle maddi hasar

Paslanmaz çelik parçaların uygun olmayan temizlik maddeleri, bakım maddeleri ve temizlik gereçleri ile temizlenmesi, makinede hasarlara, kalıntılara veya renk değişimlerine yol açar.

- Kesinlikle agresif temizlik veya ovalama maddeleri kullanmayın.
- Kesinlikle hidroklorik asit veya klor bazlı ağartıcı içeren temizlik kimyasalları kullanmayın.
- Paslanmaz olmayan çelik parçaların temizlenmesi için kullanılmış temizleme aletlerini kesinlikle kullanmayın.

Eğer yıkama ve dezenfeksiyon makinesi günlük olarak kullanılmıyacaksa: Günde 1 kez programı başlatın veya zaman ayarlayıcı üzerinden (Şu sayfaya bakınız 50) otomatik olarak çalışmasını sağlayın.

- Yıkama ve dezenfeksiyon makinesinin dış yüzeyini, özellikle kapak kulbunu ve membran tuş takımını günde 1 kez temizleyin. Paslanmaz çelik yüzeyleri, paslanmaz çelik için uygun deterjanlar kullanarak temizleyin.
- Deterjanın temizlenen malzeme üzerinde agresif etki göstermediğinden, üzerinde bir tabaka oluşturmadığından ve renk değişimine yol açmadığından emin olun.
- Temizleme ve dezenfeksiyon makinesini kesinlikle su hortumu, yüksek basınçlı temizleyici veya buharlı temizleyici ile temizlemeyin.
- Yıkama haznesinin sızdırmazlık contasını sadece su veya sabunlu su ile temizleyin.

10.5 Kireçten arındırma

DİKKAT – Kireç kalıntıları nedeniyle plastik parçaların ve contaların tahrip olma tehlikesi

- Kireç sökücüyü yıkama haznesinden kalıntı bırakmadan tamamen çıkarın.
- Yıkama haznesindeki kireç tabakasına (renk değişimi), sıvı kireç çözücü (örn. %10 – 20 sitrik asit veya fosforik asit bazlı) püskürtülmelidir.

- Ardından fırça veya bez yardımıyla mekanik uygulama yapılmalıdır. Çelik fırça kullanmayın. Üreticinin güvenlik talimatlarına uyulmalı ve uygun güvenlik önlemleri alınmalıdır (koruyucu eldiven ve göz koruması, gerekirse tek kullanımlık önlük).
- Kısa bir temas süresi (5 dakika) sonrasında, yıkama haznesi kapağı kapatılmalı ve hemen bir temizleme programı başlatılmalıdır. Yıkama haznesi bu sayede durulanmış olur.

11 Makinenin kullanım dışı kaldığı süre boyunca yapılacaklar

Temizleme ve dezenfeksiyon makinesi, su kullanan ve işleyen bir makinedir. Uzun süreli kullanım dışı kalma süreleri, boru hattı sistemlerinde kontaminasyona yol açacaktır.

Kontaminasyonu önlemek için;

- Zaman ayarlayıcı programını etkinleştirin Şu sayfaya bakınız 50.
- Zaman ayarlayıcı programını, her gün bir program başlatmak üzere programlayın.
- Makine geçici bir süre boyunca kullanılmayacaksa, kurulum yerindeki temiz su beslemesinin durdurma valfini kapatın.
- Eğer uzun bir süre boyunca kullanılmayacaksa, boru hattı sisteminin eğitimli bir kurum içi teknisyen veya MEIKO servisi tarafından boşaltılmasını sağlayın.

12 Hizmetten çıkarma

Yıkama ve dezenfeksiyon makinesinin hizmetten çıkarılması ve bertarafı için servis el kitabına bakın.

13 Sökülmesi ve imha edilmesi

Ambalaj ve eski makine, değerli hammadde ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra, eski makinenin işleyişi ve güvenliği için gerekli olan sağlığa ve çevreye zararlı maddeler de içeriyor olabilir.

13.1 Ambalaj malzemesinin imha edilmesi

Ambalaj malzemelerinin tamamı tekrar kullanılabilir malzemelerdir. Şu malzemeler kullanılmıştır:

- Ahşap çerçeve
- Plastik folyo (PE folyo)
- Köpük
- Karton (kenar koruması)
- Ambalaj kayışı (çelik bant)
- Ambalaj kayışı (plastik PP)
- Gerekirse, Taşıma emniyeti (paslanmaz çelik)

13.2 Eski makinenin bertarafı

- Eski makineler, insan atıkları, diğer vücut salgıları, patojen mikroplar veya diğer maddeler aracılığıyla kontamine durumda olabilir. Bundan dolayı eski makinenin bertaraf öncesinde dekontamine edilmesi gerekir.
- Daha sonra meydana gelebilecek kazaları önlemek için, eski makineler, profesyonel bir şekilde demonte edilmeli ve tekrar kullanılamaz hale getirilmelidir.
- Diğer proses kimyasalları, ilgili emniyet yönetmeliklerine uygun bir şekilde bertaraf edilmelidir. Göz koruması ve koruyucu eldivenler kullanın.



Makine, bu sembol ile işaretlenmiştir. Lütfen eski makinenizin yasalara uygun şekilde bertarafına ilişkin yerel yönetmeliklere uyun.

Bileşenler, malzemelerine uygun olarak geri dönüşüme gönderilmelidir.

Eski makinenin bertarafı sırasında, kontrol ünitesinde bulunan pil çıkarılmalı ve ayrıca bertaraf edilmelidir.

Lütfen eski makinenizi çöpe atarak bertaraf etmeyin.

Eski makinenin profesyonel bir şekilde dekontamine edilmesi, demontajı ve bertarafı için, MEIKO servisine danışabilirsiniz.

14 Dizin

A

A0 değeri	
fabrika ayarı	35
ön seçimi	35
Amaca uygun kullanım	9
Amacına uygun kullanım	9
Ambalaj malzemesinin imha edilmesi	56
Arızalar	39
Ayak şalteri	33

B

Bakım	52
Bakım hizmeti etiketi	53
Bakım ve temizlik	51
Bidon	17, 18
Bidon değiştirilmesi	36
Boşaltma evyesi durulaması .	19, 37

Ç

Çalışma şekli tanıtımı	14
------------------------------	----

D

Deterjan dozajı	18
-----------------------	----

E

Ekran	17, 18
Elektriksel parametreler	24
Elektromanyetik uyumluluk	13
Eski makinenin bertarafı	56

G

Geçerli diğer dokümanlar	5
Genel bakış gösterimi	17

Günlük temizlik	54
Güvenlik	9
Güvenlik uyarıları	11

H

Hasta bakım malzemesi temizleme	27
Hata göstergesi	27
Hata yardım metnini belirleme	51
Hatalı kullanım	10
Hatların havasının alınması	49
Hizmetten çıkarma	55

I

İşaretlerin ve sembollerin anlamları	6
İşletim/Kullanım	26
İşletime alınması	25

K

Kapağı açma	51
Kapak kilidini kaldırma	51
Kireçten arındırma	54
Kişi grubu, faaliyetler	10
Kod girişi	34
Kontrol kapağı	17, 18
Kullanıcı grubu	9
Kullanım dışı kalma	55
Kullanım ortamı	9
kullanma kılavuzuna ilişkin bilgiler	5
Kullanma kılavuzuna ilişkin bilgiler	7
Şekiller	7

M

Makinenin adlandırması.....	5
Membran tuş takımı	17, 18, 26
Mesajlar	40
Montaj	25

O

Opsiyonlar	14, 18
Otomatik kapak açma ve kapama (AT)	18, 33

P

Program iptali	31
Proses validasyonu	53

R

Rutin kontrol	53
---------------------	----

S

Sensör	33
Servis parametreleri gösterilmesi/değiştirilmesi	49
Servis seviyesine erişim	48
Sökülmesi ve imha edilmesi	55
SUH 1	19
SUH 2	19

T

Tarih ve saat ayarı	50
---------------------------	----

Tehlike durumunda yapılması

gerekenler	13
Teknik veriler	22
Temizleme	29
Kireçten arındırma	54
Temizlik programının seçilmesi....	32
Teslimat kapsamı	5
TOPIC 10	17
TOPIC 20	17
TOPIC 40	18
Tutucu	17, 18, 19
SUH 1	19
SUH 2	19

U

Ürün tanıtımı	14
Uygunluk beyanı	8

Y

Yıkama haznesi.....	17, 18
Yıkama haznesi durulaması (opsiyonel).....	38
Yıkama haznesi kapağı.....	17, 18

Z

Zaman ayarlayıcı.....	50
-----------------------	----

15 Notlar

[illegible]



MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3

77652 Offenburg

Germany

www.meiko-global.com

info@meiko-global.com